Добавил(а) Социология
03.04.11 18:16 -

Gaudeamus

«Gaudeamus» — старинная студенческая песня, возникшая еще в XIII в. Она была широко распространена среди студентов Гейдельбергского и Парижского университетов. Авторы текста и мелодии неизвестны. Текст в ныне распространенной редакции оформился в конце XVIII в. В XV в. фламандский композитор Жан Оккенгейм обработал и записал мелодию, и с тех пор она стала традиционным гимном студентов. Русский перевод был сделан Сергеем Ивановичем Соболевским.

Carmen scholasticum
«Gaudeamus igitur» □ □ □ □ □ □ □ □ □ Студенческий гимн

Gaudeamus igitur	Итак, будем веселиться,
Juvenes dum sumus!	Пока мы молоды!
Post jucundam juventutem,	После приятной юности,
Post molestam senectutem	После тягостной старости,
Nos habebit humus.	Нас возьмет земля.
Ubi sunt, qui ante nos	Где те, которые раньше нас
In mundo fuere?	Жили в мире?
Vadite ad superos,	Подите на небо,
Transite ad inferos,	Перейдите в ад,
Ubi jam fuere.	Где они уже были.
Vita nostra brevis est,	Жизнь наша коротка,
Brevi finietur,	Скоро она кончится.
Venit mors velociter,	Смерть приходит быстро,
Rapit nos atrociter,	Уносит нас безжалостно,
Nemini parcetur.	Никому пощады не будет.
Vivat Academia,	Да здравствует университет,
Vivant professores!	Да здравствуют профессора!
Vivat membrum quodlibet,	Да здравствует каждый член его,
Vivant membra quaelibet!	Да здравствуют все члены,
Semper sint in flore!	Да вечно они процветают!
Vivant omnes virgins	Да здравствуют все девушки,
Faciles, formosae!	Изящные, красивые!
Vivant et mulieres,	Да здравствуют и женщины,
Tenerae, amabiles,	Нежные, достойные любви,
Bonae, laboriosae!	Добрые, трудолюбивые!
Vivat et respublica,	Да здравствует и государство,

Et qui illam regit!	И тот, кто им правит!
Vivat nostra civitas,	Да здравствует наш город,
Maecenatum caritas,	Милость меценатов,
Quae nos hic protegit!	Которые нам здесь помогают!
Pereat tristitia,	Да исчезнет печаль,
Pereant dolores,	Да погибнут скорби наши,
Pereat diabolus,	Да погибнет дьявол,
Quivis antiburschius,	Все враги студентов
Atque irrisores!	И смеющиеся над ними!